

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Avviso pubblico per la designazione del/della consigliere/a regionale di parità della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 53. Allegato alla deliberazione della Giunta regionale 3 giugno 2016, n. 719.

Visto il decreto legislativo 23 maggio 2000, n. 196;

visto il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198;

vista la legge regionale 23 dicembre 2009, n. 53, ed in particolare l'articolo 16 che stabilisce le modalità di nomina del/della consigliere/a di parità regionale;

considerato che è intenzione della Regione procedere alla nomina del/della consigliere/a regionale di parità;

**IL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
VALLE D'AOSTA/VALLEE D'AOSTE**

rende noto

che è avviata la procedura di selezione per la designazione del/la consigliere/a regionale di parità.

A tal fine informa che il/la consigliere/a regionale di parità svolge le funzioni di:

- promozione e controllo dell'attuazione dei principi di uguaglianza di opportunità e di non discriminazione tra donne e uomini nel lavoro e, in particolare, tutte quelle attribuitegli/le ai sensi del d.lgs. 198/2006 e della l.r. 53/2009;
- referente dei comitati per le pari opportunità di cui all'art. 4 della l.r. 53/2009.

Il/La consigliere/a di parità, nell'esercizio delle sue funzioni, è pubblico ufficiale e dovrà assicurare l'apertura dell'ufficio per almeno otto ore settimanali.

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Appel à candidatures en vue de la désignation du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 53 du 23 décembre 2009 (annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 719 du 3 juin 2016).

Vu le décret législatif n° 196 du 23 mai 2000 ;

Vu le décret législatif n° 198 du 11 avril 2006 ;

Vu la loi régionale n° 53 du 23 décembre 2009 et notamment son art. 16, fixant les modalités de nomination du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances ;

Considérant que la Région entend nommer le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances,

**LE PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION AUTONOME  
VALLÉE D'AOSTE**

donne avis

de l'ouverture de la procédure de sélection du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances.

Il appartient au conseiller/à la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances :

- De promouvoir et de contrôler l'application des principes d'égalité des chances et de non-discrimination entre les femmes et les hommes dans le travail et, notamment, d'exercer toutes les fonctions qui lui sont attribuées au sens du décret législatif n° 198/2006 et de la LR n° 53/2009 ;
- D'exercer les fonctions de référent des Comités pour l'égalité des chances visés à l'art. 4 de la LR n° 53/2009.

Le/la conseiller/conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances dans l'exercice de ses fonctions a la qualité d'officier public et doit garantir l'ouverture de son bureau pendant huit heures au moins par semaine.

La nomina di consigliere/a regionale di parità è compatibile con lo svolgimento di altra professione, sia che si tratti di lavoro dipendente che di lavoro autonomo o di libera professione.

Per quanto riguarda permessi, trasferte e indennità della consigliere/a di parità regionale si precisa quanto segue:

#### PERMESSI RETRIBUITI

Per l'esercizio delle sue funzioni il/la consigliere/a regionale di parità ha diritto, ove si tratti di lavoratore/trice dipendente, ad assentarsi dal posto di lavoro per un massimo di 50 ore lavorative mensili medie (art. 17, comma 1, d.lgs. 198/2006 e s.m.i.; art. 19, comma 1, l.r. 53/2009).

In tali casi l'art. 17, comma 1, del d.lgs. 198/2006, così come modificato dall'art. 35 del d.lgs. 151/2015, stabilisce quanto segue: "L'eventuale retribuzione dei suddetti permessi è rimessa alla disponibilità finanziaria dell'ente di pertinenza che, su richiesta, è tenuto a rimborsare al datore quanto in tal caso corrisposto per le ore di effettiva assenza. Analogamente, l'art. 19, comma 2, della l.r. 53/2009 dispone che "La Regione, su richiesta, è tenuta a rimborsare al datore di lavoro quanto corrisposto per le ore di effettiva assenza".

#### SPESE DI TRASFERTA

L'art. 19, comma 4, della l.r. 53/2009 dispone inoltre che per le trasferte effettuate nell'esercizio delle proprie funzioni, al/la consigliere/a di parità regionale spetta il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate, nella misura prevista per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale.

#### INDENNITÀ

Ai sensi dell'articolo 17, comma 2, del d.lgs. 198/2006, come modificato dall'articolo 35 del d.lgs. 151/2015, al/la consigliere/a di parità regionale, che sia lavoratore/trice dipendente, lavoratore/trice autonomo/a o libero/a professionista, è riconosciuta una indennità mensile il cui ammontare, pari a euro 90 lordi per l'anno 2016, è stato fissato con deliberazione della Conferenza Unificata approvata in data 26 maggio 2016.

La Regione assumerà a proprio carico gli oneri derivanti dalle eventuali spese di trasferta e dai rimborsi per permessi retribuiti nei limiti delle disponibilità finanziarie risultanti sui competenti capitoli del bilancio regionale.

L'exercice des fonctions de conseiller/conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est compatible avec celui d'une autre activité salariée ou indépendante ou d'une profession libérale.

En ce qui concerne les autorisations d'absence, les déplacements et les indemnités du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances, il y a lieu de préciser ce qui suit:

#### AUTORISATIONS D'ABSENCE RÉMUNÉRÉES

Aux fins de l'exercice de ses fonctions, le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances a le droit, s'il s'agit d'un salarié/d'une salariée, de s'absenter de son lieu de travail pendant, en moyenne, cinquante heures par mois au maximum, aux termes du premier alinéa de l'art. 17 du décret législatif n° 198/2006 et du premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 53/2009. En cette occurrence, le premier alinéa de l'art. 17 du décret législatif n° 198/2006, tel qu'il a été modifié par l'art. 35 du décret législatif n° 151 du 14 septembre 2015, établit que l'éventuelle rémunération des autorisations d'absence en cause est subordonnée à la disponibilité de crédits de l'organisme compétent qui, si l'employeur le demande, est tenu de rembourser à ce dernier les sommes versées au titre des heures effectives d'absence. Parallèlement, le deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 53/2009 établit que la Région est tenue de rembourser les heures d'absence effective à l'employeur, sur demande de celui-ci.

#### FRAIS DE DÉPLACEMENT

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 53/2009, le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances bénéficie du remboursement des frais effectivement supportés et documentés au titre des déplacements effectués en vue de l'exercice de ses fonctions, dans la mesure prévue pour les personnels relevant de la catégorie unique de direction de l'Administration régionale.

#### INDEMNITÉS

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 17 du décret législatif n° 198/2006, tel qu'il a été modifié par l'art. 35 du décret législatif n° 151/2015, le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances a droit, indépendamment du fait qu'il/elle exerce une activité professionnelle salariée, indépendante ou libérale, à une indemnité mensuelle dont le montant a été fixé à 90 euros bruts pour 2016 par la délibération de la Conférence unifiée du 26 mai 2016.

La Région prend en charge les frais dérivant des éventuels déplacements et du remboursement de la rémunération des autorisations d'absence dans les limites des crédits disponibles au titre des chapitres du budget régional prévus à cet effet.

La Regione assumerà a proprio carico gli oneri derivanti dalle spese per permessi retribuiti, di trasferta e a titolo di indennità nei limiti delle disponibilità finanziarie risultanti sui competenti capitoli del bilancio regionale.

L'incarico dura per tutta la XIV legislatura del Consiglio regionale ed è rinnovabile una sola volta.

Il/La consigliere/a regionale di parità in carica continua a svolgere le sue funzioni fino alla pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione del decreto di nomina del/la nuovo/a consigliere/a regionale di parità e, comunque, non oltre sei mesi dalla data di scadenza regolare o di cessazione dell'incarico.

#### REQUISITI RICHIESTI PER L'AMMISSIONE ALLA SELEZIONE.

Possono partecipare alla procedura di selezione tutti i soggetti che:

- a) possiedono requisiti di specifica competenza e pluriennale esperienza in materia di mercato del lavoro, con particolare riferimento al lavoro femminile e alle pari opportunità, comprovati da idonea documentazione (come previsto agli articoli 13 del d.lgs. 198/2006 e 16, comma 2, della l.r. 53/2009);
- b) dimostrano la conoscenza della lingua francese, accertata con le modalità di cui all'articolo 17 della l.r. 53/2009;
- c) sono inoltre in possesso dei sotto indicati requisiti:
  - età non inferiore ai 18 anni;
  - cittadinanza italiana o di altro Stato appartenente all'Unione europea;
  - godimento dei diritti civili e politici;
  - non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
  - non trovarsi in alcuna delle situazioni di incandidabilità di cui all'articolo 7 del d.lgs. 235/2012;
  - non trovarsi in alcuna delle ulteriori situazioni di esclusione, incompatibilità e conflitto di interessi di cui alla l.r. 11/1997.

Ai fini dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, prima della nomina tutti i candidati devono superare, o dimostrare di aver già superato, un esame svolto con le

La Région prend en charge les frais dérivant des éventuels déplacements et du remboursement de la rémunération des autorisations d'absence, ainsi que les indemnités dans les limites des crédits disponibles au titre des chapitres du budget régional prévus à cet effet.

Le mandat est attribué pour la durée de la quatorzième législature régionale et ne peut être renouvelé qu'une seule fois.

Le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances continue d'exercer ses fonctions jusqu'à la publication au Bulletin officiel de la Région de l'arrêté de nomination de la personne désignée pour lui succéder et, en tout état de cause, pendant six mois au plus après l'expiration régulière de son mandat ou la cessation de ses fonctions.

#### CONDITIONS REQUISES POUR L'ADMISSION À LA SÉLECTION.

A vocation à participer à la sélection en cause toute personne qui :

- a) Remplit les conditions de compétence spécifique et d'expérience pluriannuelle en matière de marché du travail et notamment d'emploi féminin et d'égalité des chances, attestées par une documentation appropriée, aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 198/2006 et du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 53/2009 ;
- b) Prouve qu'elle maîtrise la langue française, suivant les modalités visées à l'art. 17 de la LR n° 53/2009 ;
- c) Remplit les conditions suivantes :
  - est âgée de 18 ans au moins ;
  - est citoyenne italienne ou d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
  - jouit de ses droits civils et politiques ;
  - n'a jamais été destituée ni révoquée de ses fonctions dans une administration publique ;
  - ne se trouve dans aucun des cas d'impossibilité de se porter candidat visés à l'art. 7 du décret législatif n° 235 du 31 décembre 2012 ;
  - ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion, d'incompatibilité ou de conflit d'intérêts visés à la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Aux fins de la vérification de la connaissance de la langue française, avant la nomination, tous les candidats doivent réussir un examen suivant les modalités prévues pour l'accès

modalità previste per l'accesso alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale;

Per i cittadini di uno degli Stati membri dell'Unione europea, diverso dall'Italia:

- godimento dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento;
- conoscenza della lingua italiana accertata con le modalità disciplinate con le deliberazioni della Giunta regionale n. 4660/2001 e 1501/2002.

All'accertamento del possesso dei suddetti requisiti provvede la Commissione di valutazione di cui all'articolo 16, comma 5, della l.r. 53/2009, composta dal Segretario generale della Regione e dai dirigenti di primo livello delle strutture regionali competenti in materia di politiche del lavoro ed in materia di personale.

L'eventuale esclusione per difetto dei requisiti è disposta con deliberazione della Giunta regionale.

Il/la consigliere/a di parità è nominato/a con decreto del Presidente della Regione, previa deliberazione di designazione della Giunta regionale.

#### PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Per essere ammessi/e alla selezione i/le candidati/candidate dovranno presentare apposita domanda **entro le ore 12 del trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino ufficiale della Regione.**

La domanda, sottoscritta dal/la candidato/a, deve essere redatta in carta semplice sulla base del modello reperibile sul sito internet della Regione al seguente indirizzo [http://www.regione.vda.it/consigliera\\_parita/bando\\_2016\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/consigliera_parita/bando_2016_i.aspx), e deve essere trasmessa con una delle seguenti modalità:

- a) a mano, mediante consegna alla Segreteria del Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione, sito in SAINT-CHRISTOPHE, Loc. Grand Chemin n. 34. In tal caso l'ufficio ricevente rilascia ricevuta di consegna all'interessato/a;
- b) mediante lettera raccomandata A.R. inviata al seguente indirizzo: "Dipartimento politiche del lavoro e della formazione - Loc. Grand Chemin n. 34 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO), recante sul plico esterno la seguente dicitura "PRESENTAZIONE DI CANDIDATURA PER LA NOMINA A CONSI-

à la catégorie unique de direction de l'Administration régionale ou prouver qu'ils l'ont déjà réussi.

Les citoyens des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent :

- déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur état d'appartenance ou de provenance ou bien les raisons pour lesquelles ils n'en jouissent pas ;
- prouver la connaissance de la langue italienne, attestée suivant les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

La vérification des conditions requises est confiée à la commission d'évaluation visée au cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 53/2009 et composée du secrétaire général de la Région et des dirigeants du premier niveau des structures régionales compétentes en matière de politiques du travail et de personnel.

À défaut des conditions requises, l'intéressé est exclu par délibération du Gouvernement régional.

Le conseiller/la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est nommé/e par arrêté du président de la Région, sur délibération de désignation prise par le Gouvernement régional.

#### PRÉSENTATION DE L'ACTE DE CANDIDATURE.

Les actes de candidature doivent parvenir **au plus tard à 12 heures du trentième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.**

L'acte de candidature doit être établi sur papier libre, suivant le modèle publié sur le site internet de la Région, à l'adresse [http://www.regione.vda.it/consigliera\\_parita/bando\\_2016\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/consigliera_parita/bando_2016_i.aspx), et présenté suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- a) Directement au secrétariat du coordinateur du Département des politiques du travail et de la formation, à SAINT-CHRISTOPHE, 34, Grand-Chemin ; en l'occurrence, le fonctionnaire qui reçoit l'acte de candidature en délivre récépissé ;
- b) sous pli scellé portant la mention « *PRESENTAZIONE DI CANDIDATURA PER LA NOMINA A CONSIGLIERE/A DI PARITÀ* », assorti de la photocopie d'une pièce d'identité du/de la signataire en cours de validité et envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à l'adresse suivante :

GLIERE/A DI PARITÀ”, corredata di copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità. Ai fini dell’ammissione farà fede in tal caso la data riportata sul timbro apposto dall’Ufficio postale incaricato per il recapito.

Nella domanda l’aspirante dovrà indicare e dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76 del citato decreto per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- i dati anagrafici, Comune e indirizzo di residenza, nonché l’eventuale diverso recapito presso il quale devono essere inviate tutte le comunicazioni relative alla selezione;
- la cittadinanza;
- il titolo di studio;
- la disponibilità all’accettazione dell’incarico;
- il godimento dei diritti civili e politici;
- di non essere stato/a destituito/a o dispensato/a dall’impiego presso una pubblica amministrazione;
- di non trovarsi in alcuna delle situazioni di incandidabilità di cui all’articolo 7 del d.lgs. 235/2012;
- di non trovarsi in alcuna delle ulteriori situazioni di esclusione, incompatibilità e conflitto di interessi di cui alla l.r. 11/1997;
- di non essere o di essere esonerato/a dall’accertamento della conoscenza della lingua francese previsto dall’art. 17 della l.r. 53/2009;
- solamente per i cittadini di uno degli Stati membri dell’Unione europea, diverso dall’Italia: l’attestazione di godimento dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento, nonché della conoscenza della lingua italiana, accertata con le modalità disciplinate con le deliberazioni della Giunta regionale n. 4660/2001 e 1501/2002.

Alla domanda dovrà altresì essere allegato, pena l’esclusione, il curriculum vitae dettagliato, redatto in formato europeo e sottoscritto in ogni sua pagina, recante i titoli di servizio e di cultura come meglio appresso specificati, da cui siano desumibili gli elementi utili ai fini dell’accertamento dei requisiti di specifica competenza e pluriennale esperienza in materia di mercato del lavoro, con particolare riferimento al

Département des politiques du travail et de la formation – 34, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE. Aux fins de l’admission de la candidature, c’est le cachet du bureau postal chargé de délivrer le pli qui fait foi.

Dans sa candidature, l’intéressé/e, averti/e des sanctions pénales prévues par l’art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de falsification d’actes ou de déclarations mensongères, se doit de déclarer sur l’honneur, aux termes des articles 46 et 47 dudit décret :

- ses données nominatives, sa résidence (commune et adresse), ainsi que l’éventuelle adresse où il/elle souhaite recevoir toute communication afférente à la sélection ;
- sa nationalité ;
- son titre d’études ;
- qu’il/elle accepte l’éventuel mandat ;
- qu’il/elle jouit de ses droits civils et politiques ;
- qu’il/elle n’a jamais été destituée ni révoquée de ses fonctions dans une administration publique ;
- qu’il/elle ne se trouve dans aucun des cas d’impossibilité de se porter candidat visés à l’art. 7 du décret législatif n° 235/2012 ;
- qu’il/elle ne se trouve dans aucun des cas d’exclusion, d’incompatibilité ou de conflit d’intérêts visés à la LR n° 11/1997.
- qu’il/elle est/n’est pas exempté/e de l’épreuve de connaissance de la langue française visée à l’art. 17 de la LR n° 53/2009 ;
- (*seulement pour les ressortissants des États membres de l’Union européenne autres que l’Italie*) qu’il/elle jouit de ses droits civils et politiques dans son état d’appartenance ou de provenance, ou bien les raisons pour lesquelles il/elle n’en jouit pas, et qu’il/elle a prouvé sa maîtrise de la langue italienne suivant les modalités visées aux DGR n° 4660/2001 et n° 1501/2002.

L’acte de candidature doit être assorti, sous peine d’exclusion, du curriculum vitae au format européen – signé à chaque page – et indiquant les états de service et les titres tels qu’ils sont précisés ci-dessous, ainsi que les éléments nécessaires aux fins de la constatation de l’existence des conditions de compétence spécifique et d’expérience pluriannuelle en matière de marché du travail et notamment d’emploi fé-

lavoro femminile e alle pari opportunità, comprovati da idonea documentazione ed ogni altro elemento utile per sostenere la propria candidatura;

I titoli potranno essere autocertificati: in questo caso, occorrerà indicare tutti gli elementi e i dati necessari alla valutazione del certificato sostituito.

Le pubblicazioni da presentare non possono superare il numero massimo di 20, pena la loro non valutazione.

In sostituzione dell'originale, potrà essere allegata la fotocopia del frontespizio del volume o della rivista in cui la pubblicazione è contenuta, unitamente all'apposita dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, che ne attesti l'autenticità all'originale.

Agli atti e documenti redatti in lingua diversa da quella italiana o francese deve essere allegata, pena la loro non valutazione, una traduzione in lingua italiana o francese certificata conforme al testo in lingua straniera, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale o dall'interessato tramite autocertificazione.

I/Le candidati/e dovranno indicare unicamente quei titoli di servizio e di cultura attinenti all'incarico da conferire.

Tutti i requisiti ed i titoli prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione, nonché alla data di conferimento dell'incarico.

I/Le candidati/le sono tenuti/e, in ogni caso, a comunicare tempestivamente all'Amministrazione regionale qualsiasi variazione dei dati dichiarati nella domanda di partecipazione alla selezione.

L'eventuale documentazione consegnata all'Amministrazione verrà restituita al/candidato/candidata a seguito di apposita richiesta scritta, che dovrà pervenire all'Amministrazione stessa entro 5 anni dalla chiusura della selezione. Oltre tale termine, l'Amministrazione non risponderà più di quanto consegnato dal/dalla candidato/candidata.

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del/della candidato/a oppure da una mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali, telegrafici, via fax o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

minin et d'égalité des chances, attestées par une documentation appropriée – ainsi que tout autre élément utile pour soutenir sa candidature;

Les titres peuvent être remplacés par une auto-déclaration indiquant tous les éléments et les données nécessaires à leur évaluation.

Les candidats/tes peuvent présenter un maximum de 20 publications, sous peine de non-évaluation.

L'original de toute publication peut être remplacé par une photocopie du frontispice du volume ou de la revue qui le contient, assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété établie au sens de l'art. 19 du DPR n° 445/2000 et attestant la conformité de ladite photocopie à l'original.

Les actes et pièces rédigés en une langue autre que l'italien ou le français doivent être assortis, sous peine de non-évaluation, d'une traduction en italien ou en français, certifiée conforme à l'original par les autorités diplomatiques ou consulaires compétentes, ou bien par un traducteur assermenté ou par l'intéressé/e qui le déclare sur son honneur.

Les candidats/tes doivent uniquement indiquer les états de service et les titres ayant trait au mandat en cause.

Tous les titres et les conditions doivent être réunis à la date d'expiration du délai de présentation des actes de candidature, ainsi qu'à la date d'attribution du mandat.

En tout état de cause, les candidats/tes sont tenus/es de communiquer immédiatement à l'Administration régionale toute modification des données déclarées dans leur acte de candidature.

L'éventuelle documentation remise à l'Administration régionale sera rendue aux candidats/tes sur demande écrite présentée à cette dernière dans les 5 ans qui suivent la clôture de la procédure de sélection. Après ledit délai, l'Administration régionale ne répond plus de la documentation en cause.

L'Administration décline toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes liés aux envois par courrier, télégramme ou télécopieur ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

PROCEDURA DI SELEZIONE  
E NOMINA DEL/DELLA CONSIGLIERE/A  
DI PARITÀ

TITOLI DI SERVIZIO

E' presa in considerazione esclusivamente l'esperienza professionale maturata nell'ambito delle attività richieste per l'accesso.

I titoli potranno essere autocertificati: in questo caso, occorrerà indicare tutti gli elementi e i dati necessari alla valutazione del certificato sostituito, come ad esempio l'inquadramento contrattuale, le tipologie delle mansioni svolte, la durata del rapporto di lavoro, ecc..

TITOLI DI CULTURA

Sono presi in considerazione: il titolo di studio posseduto (indicando Istituto, luogo e data di conseguimento e votazione finale), i corsi di specializzazione post-laurea, i corsi di qualificazione ed aggiornamento e le abilitazioni all'esercizio della professione, le pubblicazioni nonché le cariche pubbliche/private attinenti all'incarico da conferire, ed in particolare :

- il dottorato di ricerca, i diplomi di specializzazione in corsi post - laurea per l'accesso ai quali è richiesto il diploma di laurea, le abilitazioni professionali, la frequenza di master e corsi di formazione o aggiornamento professionale, purché conclusi positivamente con un esame finale. Il/La candidato/a dovrà fornire tutti gli elementi per dimostrare l'avvenuto superamento dell'esame finale, pena la non valutazione del corso.
- le pubblicazioni a carattere non collettivo o nell'ambito delle quali sia chiaramente scindibile l'apporto individuale del singolo autore. Dalle pubblicazioni dovranno risultare l'editore, il tipografo o lo stampatore nonché la data e il luogo di pubblicazione. Per i lavori stampati all'estero dovrà risultare la data e il luogo di pubblicazione. Sono comunque esclusi gli articoli sui quotidiani o sulle riviste non specializzate, nonché le pubblicazioni necessarie per conseguire un titolo di studio (es. tesi di laurea). Le pubblicazioni dovranno essere attinenti all'incarico da conferire;
- l'esperienza maturata in cariche pubbliche/private attinenti all'incarico da conferire (pari opportunità, lavoro) che, a titolo esemplificativo, potranno essere: consigliere di parità, componenti di comitati o commissioni, cariche politiche (assessori, consiglieri, ecc.), cariche in associazioni formalmente costituite. Dovrà essere indicato il ruolo e il periodo di durata ricoperto all'interno dell'ente/associazione.

PROCÉDURE DE SÉLECTION  
ET DE NOMINATION DU CONSEILLER/DE  
LA CONSEILLÈRE CHARGÉ(E)  
DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES

ÉTATS DE SERVICE

Seule l'expérience professionnelle dans le domaine d'action visé au présent avis est prise en considération.

Les états de service peuvent être remplacés par une déclaration sur l'honneur : en l'occurrence, tous les éléments et les données nécessaires à leur évaluation doivent être indiqués (type et durée des contrats, fonctions exercées, etc.).

TITRES

Sont pris en compte : le titre d'études (avec l'indication de l'établissement, du lieu et de la date d'obtention et de la note finale), les cours de spécialisation post-licence, les cours de qualification et de recyclage, les certificats d'habilitation à l'exercice d'une profession, les publications et les mandats publics et privés ayant trait aux fonctions à attribuer et notamment les titres suivants :

- les doctorats de recherche, les diplômes de spécialisation sanctionnant les cours post-licence, les certificats d'habilitation à l'exercice d'une profession, les mastères et les attestations délivrées à l'issue des examens finaux des cours de formation ou de recyclage professionnel ; en cette dernière occurrence, le/la candidat/e doit fournir tous les éléments nécessaires à prouver qu'il/elle a réussi un tel examen final, sous peine de non-évaluation ;
- les publications individuelles, ou dans lesquelles l'apport du/de la candidat/e est clairement identifiable, portant la maison d'édition ou l'imprimerie, ainsi que la date et le lieu de parution. Pour les travaux publiés à l'étranger, la date et le lieu de parution doivent être indiqués. Sont toujours exclus les articles dans les quotidiens ou les revues non spécialisées, de même que les publications nécessaires pour l'obtention d'un titre d'études (mémoires de licence, etc.). Les publications doivent concerner les fonctions à attribuer ;
- les attestations d'expérience au titre des mandats publics ou privés ayant trait aux fonctions à attribuer (et donc au domaine de l'égalité des chances ou du travail), tels que les mandats de conseiller/conseillère chargé/e de l'égalité des chances, de membre de comités ou de commissions, d'élu/e (assesseur/e, conseiller/ère, etc.) ou d'administrateur/trice au sein d'associations formellement constituées ; en l'occur-

TUTELA DELLA PRIVACY  
INFORMATIVA AI SENSI  
DELL'ARTICOLO 13 DEL D.LGS. 196/2003.

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali), si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati esclusivamente per finalità istituzionali, connesse al procedimento di nomina del/la consigliere/a di parità regionale. Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantirne la sicurezza e la riservatezza. I dati vengono conservati presso gli uffici del Dipartimento Politiche del Lavoro e della Formazione, siti in SAINT-CHRISTOPHE Loc. Grand Chemin n. 34. Il conferimento dei dati è facoltativo. Tuttavia l'eventuale rifiuto da parte dell'interessato comporta l'impossibilità di effettuare le attività istruttorie nell'ambito del procedimento di cui trattasi. Sono fatti salvi i diritti dell'interessato previsti dall'art. 7 del d.lgs. 196/2003, che potranno esercitarsi in qualsiasi momento rivolgendosi al dirigente della struttura Politiche del lavoro.

Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, n.1.

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi dell'art. 8 della l.r. 19/2007, il responsabile del procedimento è il dirigente della Struttura politiche del lavoro, Paolo FERRAZZIN.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi al responsabile dell'istruttoria, sig.ra Antonella CISCO, tel. 0165/272912, fax 0165/272929.

Il presente avviso verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione nonché sul sito internet della Regione al seguente indirizzo [http://www.regione.vda.it/consigliera\\_parita/bando\\_2016\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/consigliera_parita/bando_2016_i.aspx)

Il decreto del Presidente della Regione di nomina del/la consigliere/a regionale di parità sarà pubblicato all'albo della Regione Autonoma Valle d'Aosta, Piazza Deffeyes, 1, e nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La Regione Autonoma della Valle d'Aosta procederà, ai sensi dell'articolo 71 del d.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese.

rence, le rôle et la durée de celui-ci au sein de l'organisme en cause doivent être indiqués.

PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE  
NOTICE AU SENS DE L'ART. 13  
DU DÉCRET LÉGISLATIF N° 196 DU 30 JUIN 2003

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), les données fournies par les intéressés/es dans leur acte de candidature sont uniquement collectées et traitées à des fins institutionnelles liées à la procédure de sélection en cause. Le traitement des données a lieu tant manuellement qu'à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données. Les données sont conservées dans les locaux du Département des politiques du travail et de la formation sis à SAINT-CHRISTOPHE, 34, Grand-Chemin. La communication des données en cause est facultative mais le refus implique l'impossibilité de procéder à l'instruction du dossier aux fins en cause. Les intéressés ont la faculté d'exercer à tout moment les droits visés à l'art. 7 du décret susmentionné, en s'adressant au dirigeant de la structure « Politiques du travail ».

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes.

RESPONSABLE DE LA PROCÉDURE

Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, le responsable de la procédure est le dirigeant de la structure « Politiques du travail », Paolo FERRAZZIN.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à la responsable de la procédure d'instruction, Antonella CISCO (tél. 0165/272912, télécopieur 0165/272929).

Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet de cette dernière, à l'adresse [http://www.regione.vda.it/consigliera\\_parita/bando\\_2016\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/consigliera_parita/bando_2016_i.aspx).

L'arrêté du président de la Région portant nomination du conseiller/de la conseillère régional/e chargé/e de l'égalité des chances est publié au tableau d'affichage de la Région autonome Vallée d'Aoste (1, place Deffeyes, Aoste) et au Bulletin officiel de la Région.

La Région autonome Vallée d'Aoste procède, même au hasard, à des contrôles de la véracité des déclarations sur l'honneur, aux termes de l'art. 71 du DPR n° 445/2000.



Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la candidato/a, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del citato decreto, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, le/la candidat/e tombe sous le coup des dispositions de l'art. 76 du décret susmentionné et déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

Le Président,  
Augusto ROLLANDIN

---